



LIDA Stories

lidastories.net

مناوون / Partorire

LIDA Italia

Sara Dorthea Johannesen

Dier Piran (ckb), Andrea Ciasca Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Partorire

مناوون

LIDA Italia

Sara Dorthea Johannesen

Dier Piran

4

مناوون / Italiano



سه لهوویت ۲۹ بده. نه و به که م مندالی بوو له ئیریتریه. نه و و
خیزانه که ی کتیکه سه ختین هه بوو له وئ، بویه بربریندا بچنه ئیدلی.

...

Selamawit ha 29 anni. Ha avuto il suo primo figlio in Eritrea. La vita lì era dura per lei e la sua famiglia, così hanno deciso di trasferirsi in Italia.



كتيک سه لهويت سكيپ بوو به مندالی دووه می، بیری ده کرده وه
چون ده بیت مندالیکی له ولاتیکی جیوازا دا بییت.

...

Quando Selamawit è rimasta incinta del suo
secondo bambino, si chiedeva come sarebbe
stato avere un figlio in un paese diverso.



ئینگ و دکتوره که ی ریکه وتن که ئه و ده بن چوی به هه نیک بکه وئ
بو پشکنینی هوه هوه له هوه ی دوو گینیه که یدا. هه نه که هموزگری
پییدا له جره ی خواردن و پشوودان، له گه ل زانیری له جره ی ئه وه ی
چون خوی و منداله که ی جش و سه لامه ت به یلته وه.

...

Su consiglio del suo dottore, Inga è entrata in
contatto con una ostetrica per effettuare
controlli regolari sull'andamento della
gravidanza. L'ostetrica le ha dato delle
indicazioni sul cibo e sul riposo, e su come
mantenere lei stessa e il bambino in buona
salute e in forma.



ھەردوو ژنەكە ئەوھېن بېستبوو كە لە زۆربەى وڵاتە ئەوروپىيەكاندا
ژىنى دووگىن ھفى چودىرىكردى پىش مندالبوونىن ھەيە. ئەمە
ولائى ئەوھىە كە ئەوان چىرمەتى دەدرىن لەھوھى دووگىنىيەكەين.
سەلھووت ھەر كە زانى دووگىنە وادەپەكى لەگەل دكتورەكەى دلا.
مىردەكەى سەلھووت ئەوى برد بۆ لائى دكتورەكە.

...

Entrambe avevano sentito dire che, nella maggior parte dei paesi europei, le donne incinta hanno diritto all'assistenza prenatale. Questo significava che sarebbero state aiutate durante la gravidanza. Selamawit ha preso appuntamento con il suo dottore non appena si è resa conto di essere incinta. Suo marito l'ha accompagnata in macchina dal dottore.



دكتورەكە ھەندىك پشكنىنى بۆ كرد و بۆى دەرکەوت كە سەلھووت
جۆرىك لە شەكرەى ھەيە كە ھەندىك ژنى دووگىن تووشىن دەبى.
پىويست بوو ئەو خواردى تەندروست بخوات و راھىدن بكت.
سەلھووت خۆشخۇل بوو كە زوو چووھ لائى دكتور، بەر لەوھى خۆى و
مندالەكەى نەخۆشى بگرن.

...

Il dottore le ha fatto fare dei test da cui è risultato che aveva un tipo di diabete che alcune donne incinte hanno. Avrebbe dovuto mangiare cibo sano e fare esercizio. Selamawit era contenta di essere andata presto dal dottore, prima che lei e il suo bambino si ammalassero.